

И.Л. Касаткина
Чун Ин Сун
В.Е. Пентюхова



ПОЛНЫЙ КУРС КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

ФОНЕТИКА

ИНТЕРЕСНЫЕ ТЕКСТЫ

ГРАММАТИКА

УПРАЖНЕНИЯ С ОТВЕТАМИ

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-922
К 28

Касаткина, Ирина Львовна.

К 28 Полный курс корейского языка + CD / И. Л. Касаткина, Чун Ин Сун, В. Е. Пентюхова. — Москва : Издательство АСТ, 2017. — 671, [1] с. : ил. + CD. — (Полный курс).

ISBN 978-5-17-100808-6

Данный курс предназначен для начинающих изучать корейский язык. Учебник содержит материал в объеме, позволяющем овладеть письменной и устной речью в пределах пройденной лексики и грамматики и подготовиться с нуля к международному языковому тестированию TOPIK I.

Данное издание состоит из вводно-фонетического (10 уроков) и основного (14 уроков) курсов, корейско-русского и русско-корейского словарей, дополнительной грамматической справки, а также ключей к упражнениям и аудиоскриптов. На прилагаемом аудиодиске записаны упражнения вводно-фонетического курса, позволяющие овладеть корейским произношением, и упражнения основного курса, выполняя которые можно легко научиться воспринимать корейскую речь на слух.

Книга может быть использована как для самостоятельного изучения языка, так и для занятий с преподавателем.

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-922

ISBN 978-5-17-100808-6

© Касаткина И. Л., Чун Ин Сун,
Пентюхова В. Е., 2017
© ООО «Издательство АСТ», 2017

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	3
О корейском языке	5
Корейский алфавит	9
Порядок написания букв корейского алфавита.....	10
ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС.....	13
Урок 1.....	15
Звуки и буквы.....	15
Фонетические упражнения.....	19
Словарь	22
Задания и упражнения	22
Урок 2.....	24
Звуки и буквы.....	24
Фонетические упражнения.....	26
Словарь	30
Задания и упражнения	30
Урок 3.....	33
Звуки и буквы.....	33
Фонетические упражнения.....	35
Словарь	37
Грамматика	38
Задания и упражнения	40
Урок 4	42
Звуки и буквы.....	42
Фонетические упражнения.....	43
Словарь	45
Грамматика	46
Задания и упражнения	48
Урок 5.....	50
Звуки и буквы.....	50
Фонетические упражнения.....	51
Словарь	55
Текст	56
Грамматика	57
Задания и упражнения	63

Урок 6.....	70
Звуки и буквы.....	70
Фонетические упражнения.....	73
Словарь	75
Текст	76
Грамматика	77
Задания и упражнения	86
Урок 7.....	91
Звуки и буквы.....	91
Фонетические упражнения.....	92
Словарь	93
Текст	94
Грамматика	95
Диалог	99
Задания и упражнения	99
Урок 8.....	108
Звуки и буквы.....	108
Фонетические упражнения.....	111
Словарь	112
Текст	113
Грамматика	115
Диалог	118
Задания и упражнения	120
Урок 9.....	127
Звуки и буквы.....	127
Фонетические упражнения.....	128
Словарь	129
Текст	129
Грамматика	131
Диалог	137
Задания и упражнения	138
Урок 10.....	145
Звуки и буквы.....	145
Фонетические упражнения.....	147
Словарь	147
Текст	148
Грамматика	149
Задания и упражнения	154
ОСНОВНОЙ КУРС	161
제 11과	162
Текст	162
Грамматика	167
Грамматические упражнения	174
Диалоги	177
Задания и упражнения	179

제 12과	188
Текст	188
Грамматика	190
Грамматические упражнения	197
Диалоги	200
Задания и упражнения	202
제 13과	211
Текст	211
Грамматика	213
Грамматические упражнения	215
Диалоги	217
Грамматический комментарий	218
Задания и упражнения	220
제 14과	225
Текст	225
Грамматика	227
Грамматические упражнения	232
Диалоги	234
Задания и упражнения	236
제 15과	243
Текст	243
Грамматика	246
Грамматические упражнения	253
Диалоги	255
Грамматический комментарий	257
Задания и упражнения	259
제 16과	267
Текст 1	267
Текст 2	269
Грамматика	270
Грамматические упражнения	276
Диалоги	277
Грамматический комментарий	279
Задания и упражнения	279
제 17과	287
Текст	287
Грамматика	289
Грамматические упражнения	292
Диалоги	294
Грамматический комментарий	298
Задания и упражнения	299
제 18과	308
Текст	308
Грамматика	311

Грамматические упражнения	314
Диалоги	315
Грамматический комментарий	317
Задания и упражнения	318
제 19과	326
Текст	326
Грамматика	328
Грамматические упражнения	333
Диалоги	335
Грамматический комментарий	337
Задания и упражнения	339
제 20과	347
Текст	347
Грамматика	350
Грамматические упражнения	354
Диалоги	357
Грамматический комментарий	359
Задания и упражнения	359
제 21과	366
Текст	366
Грамматика	369
Грамматические упражнения	373
Диалоги	374
Грамматический комментарий	376
Задания и упражнения	377
제 22과	384
Текст 1	384
Текст 2	385
Грамматика	386
Грамматические упражнения	392
Диалоги	394
Грамматический комментарий	396
Задания и упражнения	396
제 23과	405
Текст	405
Грамматика	408
Грамматические упражнения	412
Диалоги	414
Грамматический комментарий	416
Задания и упражнения	417
제 24과	426
Текст	426
Грамматика	429
Грамматические упражнения	431

Диалоги	433
Грамматический комментарий	434
Задания и упражнения	435
ПРИЛОЖЕНИЯ	447
Корейско-русский словарь	449
Русско-корейский словарь	474
Краткая грамматическая справка	493
Ключи к упражнениям	519
Урок 1	519
Урок 2	519
Урок 3	520
Урок 4	521
Урок 5	523
Урок 6	530
Урок 7	534
Урок 8	541
Урок 9	546
Урок 10.....	550
Урок 11.....	556
Урок 12.....	567
Урок 13.....	577
Урок 14.....	583
Урок 15.....	591
Урок 16.....	598
Урок 17.....	604
Урок 18.....	611
Урок 19.....	616
Урок 20.....	622
Урок 21.....	629
Урок 22.....	633
Урок 23.....	639
Урок 24.....	646
Аудиоскрипты.....	653

КОРЕЙСКИЙ АЛФАВИТ

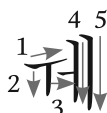
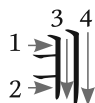
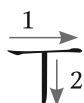
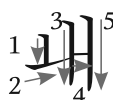
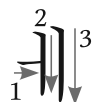
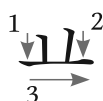
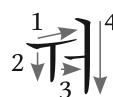
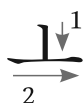
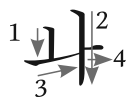
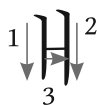
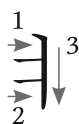
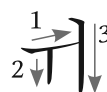
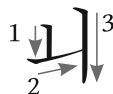
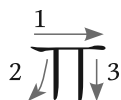
Согласные			Гласные		
Хангыль	ПТЛ*	ПТР**	Хангыль	ПТЛ	ПТР
ㄱ	k, g, ㄱ	к, г, ㄱ	ㅏ	a	а
ㄴ	n	н	ㅑ	ⁱ a	я
ㄷ	t, d, ㄷ	т, д, ㄷ	ㅓ	o	о
ㄹ	l, r	л/ль, р	ㅕ	ⁱ o	йо
ㅁ	m	м	ㅗ	o	о
ㅂ	p, b, ㅂ	п, б, ㅂ	ㅛ	ⁱ o	ё
ㅅ	s	с	ㅜ	u	у
ㅇ	ŋ	нь	ㅠ	ⁱ u	ю
ㅈ	č, ž	ч, чж	ㅡ	ŭ	ы
ㅊ	č ^h	чх	ㅣ	i	и
ㅋ	k ^h	кх	ㅞ	ε	э
ㅌ	t ^h	тх	ㅟ	ⁱ ε	йэ
ㅍ	p ^h	пх	ㅢ	e	э*
ㅎ	h	х	ㅤ	ⁱ e	йе
ㄱ'	k'	кк	ㅥ	^u e	ве
ㄷ'	t'	тт	ㅦ	^u i	ви
ㅂ'	p'	пп	ㅧ	ŭi	ый
ㅅ'	s'	сс	ㅨ	^u a	ва
ㅈ'	č'	чч	ㅩ	^u o	во
			ㅪ	^u ε	вэ
			ㅫ	^u e	ве

* Практическая транскрипция на основе латинского алфавита

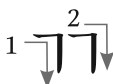
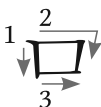
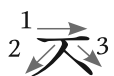
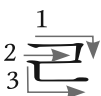
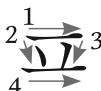
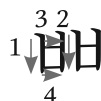
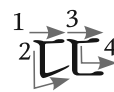
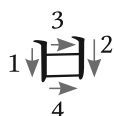
** Практическая транскрипция на основе русского алфавита

ПОРЯДОК НАПИСАНИЯ БУКВ КОРЕЙСКОГО АЛФАВИТА

ГЛАСНЫЕ



СОГЛАСНЫЕ



**ВВОДНО-
ФОНЕТИЧЕСКИЙ
КУРС**

УРОК 1

아 어 오 우 으 이 애
몸 년 잉

Гласные	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ
ПТЛ	а	э	о	и	й	і	ε	е
ПТР	а	ё	о	у	ы	и	э	э*

Согласные	ㅁ	ㄴ	ㅇ
ПТЛ	m	n	ŋ
ПТР	м	н	нъ

Звуки и буквы

ГЛАСНЫЕ

В корейском языке восемь простых гласных звуков, называемых *монофтонгами* (табл. 1):

1) [a] — гласный заднего ряда, произносимый при самом низком положении вытянутого вдоль рта языка, самый открытый звук, по артикуляции и на слух сходен с русским звуком [а]. На письме обозначается буквой ㅏ.

2) [ɔ] — слегка огубленный гласный заднего ряда, полукрытый. Задняя часть языка приподнята, язык отодвинут назад. Положение органов речи близко к тому, которое они занимают при произнесении звука [ы], но на слух корейский звук напоминает русское «о». На письме обозначается буквой ㅑ.

3) [o] — огубленный гласный заднего ряда, губы округлены и выдвинуты вперед. На слух очень сходен с русским [о], на письме обозначается буквой ㅓ.

4) [y] — огубленный гласный заднего ряда, на слух очень сходен с русским [y]. На письме обозначается буквой ㅜ.

5) [ɯ] — неогубленный гласный заднего ряда, напоминает русский звук [ɯ], но в отличие от него произносится коротко. Обозначается на письме буквой ㅡ.

6) [i] — гласный переднего ряда, на слух сходен с русским [и]. На письме обозначается буквой ㅣ.

7) [ɛ] — неогубленный гласный переднего ряда, на слух соответствует безударному русскому [э], как в слове «этаж». На письме обозначается буквой ㅐ.

8) [ɛ*] — неогубленный гласный переднего ряда, практически не отличается от предыдущего звука. На письме обозначается буквой ㅑ.

Таблица 1.

**Классификация корейских гласных-монофтонов
по способу и месту образования**

Подъем	Ряд		
	передний	задний	
	неогубленный	неогубленный	огубленный
высокий	и	ы	у
средний	э	ё	о
низкий	э*	а	

СОГЛАСНЫЕ

1) [m] — смычный носовой сонант, губной, по артикуляции и на слух соответствует русскому [м], встречается в любом положении в слове. На письме обозначается буквой ㅁ.

2) [n] — смычный носовой сонант, переднеязычный, по артикуляции и на слух соответствует русскому [н], встречается в любом положении в слове. На письме обозначается буквой ㄴ.

3) [ɲ] — смычный носовой сонант, заднеязычный. В русском языке соответствующего звука нет. Произносится как английское «ng», причем следует обращать внимание на отсутствие взрыва

«g». Этот звук невозможен в начале слова и встречается только в конце или середине слова. На письме обозначается буквой ㅇ .

Таблица 2.

**Классификация корейских гласных-монофтонгов
по способу и месту образования**

По способу образования		По месту образования				
		Губные	Перед- няя- зыч- ные	Сред- няя- зыч- ные	Задне- языч- ные	Глубокоза- дняязыч- ные
Смычные	Шумные	п	т		к	
		пх	тх		кх	
		пп	тт			
	Сонанты	м	н		нъ	кк
Щелевые	Шумные		с			х
			сс			
	Сонанты		л/ль,			
			р			
Аффрикаты				ч чх чч		

СЛОГ, ПРИНЦИП ЗАПИСИ, УДАРЕНИЕ

Слог в корейском языке может состоять:

- из одного гласного;
- из гласного и согласного;
- из согласного и гласного;
- из согласного, гласного и согласного.

- Слог, состоящий только из гласного или оканчивающийся на гласный, называется открытым. Слог, оканчивающийся на согласный, называется закрытым.

Каждый слог записывается путем комбинации букв в один, два или три яруса, размещаясь в пределах условного квадрата. При этом нужно иметь в виду некоторые правила:

1) Слог записывается в один или два яруса, если гласный этого слога основан на вертикальной черте (буквы ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ). Открытый слог в этом случае занимает один ярус (слева — согласная, справа — гласная, причем в этом случае гласные пишутся длиннее):

나, 미, 내.

Закрытый слог занимает два яруса (в верхнем — согласная с гласной, а в нижнем — одна согласная, в этом случае гласные пишутся короче):

난, 민, 님, 멘.

2) Слог записывается в два или три яруса, если гласный этого слога основан на горизонтальной черте (буквы ㅗ, ㅛ, ㅜ). Открытый слог занимает два яруса (вверху — согласная, внизу — гласная):

노, 무.

Закрытый слог занимает три яруса (вверху — согласная, в середине — гласная, внизу — согласная):

몸, 논, 문.

3) Если слог начинается с гласного, перед ним обязательно пишется «пустая» буква ㅇ:

아 [a], 우 [y], 양 [анъ], 응 [унъ].

Эту букву нельзя путать с ее графическим эквивалентом, обозначающим заднеязычный сонант [нъ].

Слово в корейском языке может состоять из одного, двух или нескольких слогов, которые записываются в горизонтальную или вертикальную строку. В двусложных и многосложных словах графическая граница слога не совпадает с фонетической границей слога, например:

언어 [õ-нõ], 문어 [му-нõ].

Современному корейскому языку свойственно разноместное силовое ударение. В дву- и трехсложных словах ударение чаще всего падает на последний слог, например:

나이 [на-и] возраст,
어머니 [ۆ-мۆ-ни] мать.

При изменении формы слова и увеличении числа слогов ударение перемещается на последний слог, например, 어머니에게 [ۆ-мۆ-ни-э-ge].



Фонетические упражнения

1. СЛОГИ

а) Прочтите вслух следующие слоги:

아	어	오	우	으	이	애	에
마	머	모	무	므	미	매	메
나	너	노	누	느	니	내	네

б) Прочтите вслух следующие слоги, обращая внимание на произношение гласных 애, 에:

애	에	앤	엔
매	메	맨	멘
내	네	넨	넌

в) Прочтите вслух следующие слоги, обращая внимание на произношение гласных 오, 어:

온	언	몬	먼	논	넌
옴	엄	몸	멈	눔	넙
옹	영	몽	멍	농	녕

г) Прочтите вслух следующие слоги, обращая внимание на произношение заднеязычного согласного ㅁ :

앙 영 웅 응 응 잉 앵 ऐ 안 앙 만 망
 난 낭 은 응 맨 맵 논 농 인 잉 문 몽
 낸 냉

д) Прочтите вслух следующие пары слогов, обращая внимание на слоговоеделение:

만이 남이 운이 맵이 안이 문이 만애
 만아 남아 운아 맵아 안아 문아 만애
 만어 념어 운어 맵어 안어 문어 논애
 만으 념으 운으 맵으 안으 문으 논애

е)  1) Прослушайте следующие слоги и запишите слог, гласный звук которого отличается от остальных:

- 1) 온 문 논 년
 2) 언 음 몸 늠

ж)  2) Прослушайте следующие слоги и подчеркните тот, согласный звук которого отличается от остальных:

- 1) 만 낭 안 문
 2) 맵 은 논 낸

2. СЛОВА

Прочтите вслух следующие слова. Помните, что буква ㅁ перед гласной (в составе одного слога) никакого звука не обозначает:

а)

이민 우마 아이 오이 아우
 우애 이마 이미 어느 언니
 인민 은 임무 애인 아파

어문	애매	엄마	어머니	이남
운임	운우	음운	은인	암운
언어	은어	아내	음이온	응

б)

누이	내	네	누나	나무
너무	눈	나이	논	남
농민	낭만	난민	너머	남미

в)

매우	무	문	몸	매미
마음	문어	문안	미인	미안
모음	맹인	맹아	미모	만인
문맹	만	몸매	망나니	문에

г)

아이	너무	이	우	나
너	마음	매우	어머니	모음
나무	눈	은	몸	내
나이	누나	임무	엄마	아우
오이	문	문어	언어	남
운우	매미	언니	미안	

д)

우애	이미	안	안에	우에	은어
아마	아미	아이	아내	운이	애인



СЛОВАРЬ

이 1) этот, эта, это, эти; 2) зуб,	문 дверь
зубы	마음 душа
어머니 мать	나이 возраст
엄마 мама	네 да
누나 старшая сестра (для брата)	눈 1) снег; 2) глаз, глаза
언니 старшая сестра (для сестры)	몸 тело
논 рисовое (заливное) поле	농민 крестьянин
매우 очень	아이 ребенок
	오이 огурец
	나무 дерево



ЗАДАНИЯ И УПРАЖНЕНИЯ

1. Перепишите в тетрадь слова из словаря и выучите их.

1. Объясните разницу в произношении звуков и приведите примеры для каждого случая из упражнений:

1) [o] и [õ] 2) [э] и [э*] 3) [н] и [нъ]

2. Приведите примеры открытых и закрытых слогов. Запишите их в тетрадь.

3. Определите, сколько звуков и сколько букв в следующих словах.

아이	안내	나무	언어	농민	아우	오이
엄마	누나	나이	너무	문어	마음	눈

4. Выпишите из фонетического упражнения 2:

- а) слова, состоящие только из открытых слогов;
- б) слова, состоящие только из закрытых слогов;
- в) слова, в состав которых входят и открытые и закрытые слоги.

5. Выпишите из фонетического упражнения 2:

- а) слова, в состав которых входит гласный [ӧ];
- б) слова, в состав которых входит гласный [и];
- в) слова, в состав которых входит гласный [э].

6. Сколько в упражнении 2 слов с корейским согласным, обозначаемым буквой ㅇ ? Выпишите их в тетрадь.**7. Найдите в упражнении 2 слова, в которых фонетическая граница слогов не совпадает с обозначением их на письме.****8. Запишите русской практической транскрипцией все слова из словаря этого урока, помня о слогоделении.****9. Следующие слова, записанные русской практической транскрипцией, напишите корейскими буквами:**

э-ин, а-ни, ӧн-ни, ан-нэ, о-ман, ӧм-ма, ӧ-ны, и-ма, ин-мин, ма-ым, мун-ӧ, мэ-у, ӧ-мӧ-ни, нон-э*, мом, нӧ-му, у-э, нонъ-мин, ӧн-ӧ, нэ*

10. Следующие русские имена и записанные русской практической транскрипцией корейские фамилии напишите корейскими буквами:

- а) Анна, Нина, Инна, Наина, Манана, Нино;
- б) Ан, Ун, Ин, Ом [ӧм], Нам, Ни, Мун, А, Ым, Ын, Мо, Э, Но, О, Мин, Мэ, Мэн [мэнъ], Он, У, Ми, О [ӧ].

11. Составьте словосочетания с указательным местоимением 0|.

УРОК 2

야 여 요 유 애 예
혀 물 형 날

Гласные	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ
ПТЛ	i ^h a	i ^h o	i ^h o	i ^h u	i ^h ε	i ^h e
ПТР	я	йӧ	ё	ю	йэ	йе

Согласные	ㅎ	ㄹ
ПТЛ	h	l, r
ПТР	х	л/ль, р

Звуки и буквы

ГЛАСНЫЕ

Простые гласные, с которыми мы познакомились в первом уроке, называются *монофтонгами*. Существуют также гласные звуки, образованные смежным произнесением двух разных гласных, составляющих один слог, которые называются *дифтонгами*.

В корейском языке имеются и такие гласные звуки, при произнесении которых наблюдается скольжение артикуляции от так называемого полугласного* к гласному, составляющему ядро слога. Такой гласный называется *дифтонгоидом*. Дифтонгоид произносится как один неделимый звук в пределах одного слога.

По начальному компоненту дифтонгоиды корейского языка делятся на две группы: й-образные дифтонгоиды (или йотированные гласные) и у-образные дифтонгоиды. В данном уроке речь пойдёт о первой группе, состоящей из шести звуков:

* Например, [й] в русском языке.

1) [я] — произносится как русская буква «я». На письме обозначается буквой ᄁ.

2) [йо] — звук, отсутствующий в русском языке, произносится как гласный заднего ряда в букве «ё». На письме обозначается буквой ᄃ.

3) [ё] — звук, напоминающий русскую букву «ё». На письме обозначается буквой ᄅ.

4) [ю] — произносится как русская «ю». На письме обозначается буквой ᄇ.

5) [йэ] — произносится как русская буква [йэ]. Этот дифтонгоид употребляется очень редко и на письме обозначается буквой ᄉ.

6) [йе] — произносится как [йе]. На письме обозначается буквой ᄋ.

СОГЛАСНЫЕ

Шумный щелевой гортанный согласный [х], несколько напоминает на слух русский звук [х]. Этот звук возможен только в начале слова или слога и невозможен перед согласными и в конце слова. Между гласными, а также перед гласными после сонорных, звук [х] произносится настолько легко, что на слух практически не воспринимается. На письме обозначается буквой ᄏ.

Щелевой согласный сонант имеет в корейском языке два варианта: [л/ль] и [р]. Таким образом, в отличие от русского языка, где [л] и [р] — разные звуки, в корейском языке [л/ль] и [р] — одна фонема, выступающая в зависимости от позиции в слове в двух разных вариантах. Звук [л/ль] возможен в конце слова и в середине слова перед всеми согласными, кроме ᄏ. В этом случае он произносится как русское мягкое «ль». Этот звук становится долгим, если один слог на нем заканчивается, а другой с него начинается. Звук [р] возможен только между гласными и перед согласным ᄏ. В отличие от русского многоударного, раскатистого [р] корейский звук одноударный, не раскатистый. На письме оба звука обозначаются буквой ᄑ.

В начале слова звуки [л/ль] и [р] по нормам литературного языка возможны только в иноязычных словах. Правила орфоэ-

пии и орфографии в разных диалектах отличаются друг от друга, что нашло отражение в словарях. В отношении определенной группы слов китайского лексического слоя необходимо иметь в виду следующие правила чтения:

- в Северной Корее в начале слова перед простыми гласными ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ пишется буква ㄷ, но читается она как [н]:

론문 [нонмун] статья,

래일 [нэиль] завтра.

В Южной Корее в этих словах вместо буквы ㄷ пишут ㄴ, т. е. как читают:

논문 [нонмун] статья,

내일 [нэиль] завтра.

- в Северной Корее буква ㄷ в начале слова перед гласной ㅣ и йотированными гласными ㅟ, ㅢ, ㅠ, ㅡ, ㅣ не читается:

리유 [ию] причина,

련맹 [йёнмэнь] союз.

В Южной Корее в этих словах она не пишется:

이유 [ию] причина,

연맹 [йёнмэнь] союз.

Однако надо отметить, что с конца 1950-х гг. в КНДР под влиянием новых правил орфоэпии и орфографии наблюдается тенденция произносить начальный [р] в словах китайского слоя.



Фонетические упражнения

1. СЛОГИ

а) Прочтите вслух следующие слоги, обращая внимание на произношение дифтонгоидов в начале слога и после согласных:

야 여 요 유 예 애 며 묘 마 류 메 나 너
 뇨 뉴 네 라 러 료 류 레 하 혀 효 휴 헤

б) Прочтите вслух следующие слоги с конечным ㅁ:

알 얼 올 울 을 일 엘 엘 엘 엘 말 멀
 몰 물 밀 맬 멜 멜 날 널 놀 늘 늘 닐
 낼 넬 할 헐 홀 홀 흘 힐 헬 헬

в) Прочтите вслух следующие пары слогов, в которых звук ㅁ оказывается в интервокальной* позиции:

마리	오라	머루	하루	노루	오리	나라
해라	모래	무리	하리	머리	미리	나래
말이	물이	날이	날아	울어	알아	멀어
놀이	몰이	밀이	놀아	말아	일이	얼이

г) Прочтите вслух следующие пары слогов с долгим согласным ㅁ, обозначаемым двумя буквами ㅁㅁ (одна — в конце первого, другая — в начале второго слога):

말라	몰라	날라	울라	알라	멀리	몰라
놀라	몰리	밀라	밀리	알리	일로	놀러

д) Прочтите вслух следующие слоги и слова китайского лексического слоя, написанные по правилам северокорейской орфографии:

* т.е. между двумя гласными.

라	로	루	래	란	랑	람	론	롱
래일	랭면		룽묘		로인			
래년	라모		라음		랭엄			
랭엄	로유		랭혈		로론			
로련	로물		로모		로어			
로형	론어		론문		론훈			

е) Прочтите вслух следующие слоги, обращая внимание на то, что в них буква ㄹ стоит перед гласными ㅣ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ и не читается, а по правилам южнокорейской орфографии и не пишется:

리	려	료	류	레	린	림	랑	런	령	럼	렬
룽	륜	룰									
량녀	량난	료리	량민	량호	려로						
려행	련맹	련애	련일	련인	령내						
령혼	례물	료미	룽몽	룽문	룽안						
룽호	류량민	류임	류형	룽마	룰령						
리론	리면										

2. СЛОВА

Прочтите вслух следующие слова:

а)

야만 양 열 영웅 영어